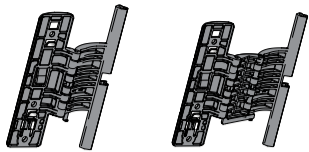


OctoEasy

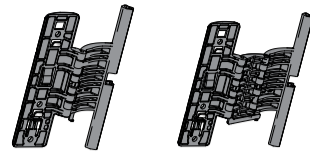


RU - Инструкция по установке
PL - Instrukcja obsługi
CS - Návod k použití
HU - Telepítési útmutató

ZURFLÜH-FELLER



OctoEasy



RU - Инструкция по установке
PL - Instrukcja obsługi
CS - Návod k použití
HU - Telepítési útmutató

ZURFLÜH-FELLER

RU Инструкция по установке

Типоразмерный ряд ригельных систем OctoEasy предусмотрен для крепления первой ламели полотна рольставни, применяемых при реконструкции зданий, или рольставен блочного типа, на восьмигранных валах диаметром 40 мм, 50 мм или 60 мм.

Типоразмерный ряд ригельных систем OctoEasy совместим с приводами для рольставен, развивающими крутящий момент до 20 Н·м.

Перед установкой и использованием изделия внимательно прочтите инструкцию.

Настоящая инструкция относится только к установке системы OctoEasy с приводом рольставни.

PL Instrukcja obsługi

Gama wieszaków blokujących OctoEasy służy do mocowania pierwszej lameli rolety, montowanej na etapie remontu lub w budowywanej we wnękę okienną, na ośmiokątnych rurach nawojowych o średnicy 40 mm, 50 mm lub 60 mm.

Gama wieszaków blokujących OctoEasy jest kompatybilna z napędami do rolet o maksymalnym momencie 20 Nm.

Przed zainstalowaniem i użytkowaniem produktu, należy uważnie przeczytać instrukcję obsługi.

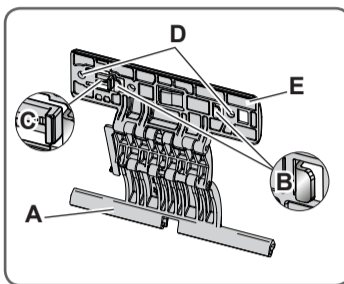
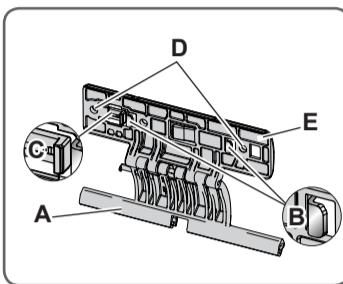
Niniejsza instrukcja dotyczy wyłącznie montażu OctoEasy z napędem do rolety.

1. Типоразмерный ряд систем OctoEasy

Система OctoEasy включает в себя:

- 1 ригельную систему (А) с 1 или 2 звеньями,
- 2 зацепа (В), устанавливаемые в прорези вала: межосевое расстояние 60 мм или 75 мм.
- 1 пластмассовый язычок (С) для разборки соединения ригель/вал.
- Опционально:
 - Межосевое расстояние 60 мм: 2 отверстия (D) для крепления на валу винтами или вытяжными заклепками.
 - Межосевое расстояние 75 мм: 1 отверстие (D) для крепления на валу винтом или вытяжной заклепкой. Для крепления только винтами или вытяжными заклепками, можно удалить металлическую планку, чтобы получить доступ ко второму отверстию.

Внимание: звено вала (Е) не рассматривается как звено.



1. Gama OctoEasy

Wieszak OctoEasy składa się z :

- 1 wieszaka blokującego (A) z 1 lub 2 ogniwami.
- 2 zaczepów (B) do umieszczenia w otworach rury: 60 mm lub 75 mm rozstawu.
- 1 plastikowej końcówki (C) do demontażu wieszaka/rury.
- Opcjonalnie:
 - Rozstaw 60 mm: 2 otwory (D) do mocowania na rurze za pomocą wkrętu lub nitu zrywalnego.
 - Rozstaw 75 mm: 1 otwór (D) do mocowania na rurze za pomocą wkrętu lub nitu zrywalnego. W przypadku mocowania wyłącznie wkręcane lub zrywalnego, istnieje możliwość zdjęcia metalowej listwy, aby uzyskać dostęp do drugiego otworu.

Uwaga: płytka rury nawojowej (E) nie jest uważana za ogniwo.

2. Установка

2.1 Свойства рольставни

Для использования ригельных систем OctoEasy рольставни должны иметь следующие свойства:

- Тип рольставен: используемые при реконструкции зданий или в составе блоков проемов (например, оконных блоков)
- Материал ламелей полотна: Поливинилхлорид или алюминий
- Высота ламелей полотна (H) :
 - Для вала диаметром 40 мм: от 35 до 46 мм
 - Для валов диаметром 50 и 60 мм: от 36 до 55 мм
- Толщина ламелей полотна: 8 - 11 мм
- Глубина короба:
 - от 125 до 205 мм

2.2 Выбор ригельной системы OctoEasy

Ригельные системы OctoEasy 40 должны использоваться только на восьмиугольных валах диаметром 40 мм.

Таким же образом, ригельные системы OctoEasy 50/60 должны использоваться на восьмиугольных валах диаметром 50 мм и 60 мм, соответственно.

2.3 Выбор количества звеньев

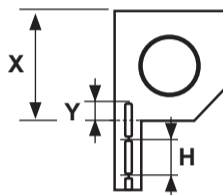
- Измерьте высоту (X) короба.

- Измерьте расстояние (Y) между верхом первой ламели и верхней частью короба при полностью опущенной рольставне.

- См. таблицы для выбора модели ригельной системы (количество звеньев: кол-во (Nb.)) в зависимости от диаметра вала.

Внимание: Если расстояние (Y) не находится в интервале, указанном в таблице:

- если расстояние (Y) больше максимального, указанного в таблице значения: демонтируйте одну ламель из полотна рольставни;
- если расстояние (Y) меньше минимального, указанного в таблице значения: добавьте одну ламель к полотну рольставни, кроме случая, когда добавление ламели дает расстояние (Y) больше максимального, указанного в таблице значения.



Ø 40 mm

X (mm)	Y		Nb.
	Min.	Max.	
125	15	70	1
137	25	80	1
150	35	80	1
165	45	80	1
180	25	60	2
205	40	100	2

Ø 50 mm

X (mm)	Y		Nb.
	Min.	Max.	
125	25	65	1
137	30	70	1
150	35	75	1
165	40	80	1
180	20	60	2
205	60	100	2

Ø 60 mm

X (mm)	Y		Nb.
	Min.	Max.	
125	20	60	1
137	30	70	1
150	40	80	1
165	45	85	1
180	20	60	2
205	60	100	2

2. Montaż

2.1 Cechy szczególne rolety

Aby możliwe było użycie wieszaków blokujących OctoEasy, roleta powinna posiadać następujące cechy:

- Typ rolety: Montowana na etapie remontu lub wbudowana we wnękę okienną
- Materiał zastosowany w lamelach: PCV lub aluminium
- Wysokość lameli (H) :
 - Do rury o Ø40 mm: od 35 do 46 mm
 - Do rur o Ø50 mm lub Ø60 mm: od 36 do 55 mm
- Grubość lameli: 8 do 11 mm
- Wysokość kasety :
 - od 125 do 205 mm.

2.2 Wybór wieszaka blokującego OctoEasy

Wieszaki blokujące OctoEasy 40 powinny być stosowane wyłącznie na ośmiokątnej rurze nawojowej o średnicy 40 mm.

A zatem wieszaki blokujące OctoEasy 50/60 powinny być odpowiednio stosowane na ośmiokątnych rurach nawojowych o średnicy 50 mm i 60 mm.

2.3 Wybór liczby ogniw

- Zmierzyć wysokość (X) kasety.

- Zmierzyć odległość (Y) między wierzchołkiem pierwszej lameli a górną krawędzią szyny, gdy roleta jest całkowicie opuszczona.

- Zapoznać się z odpowiednimi tabelami, aby wybrać odpowiedni model wieszaka blokującego (Liczba ogniw L. (Nb.)), którego należy użyć w zależności od średnicy rury nawojowej.

Uwaga: Jeżeli odległość (Y) nie mieści się w przedziale podanym w tabeli, to należy:

- jeśli wymiar (Y) jest większy od maksymalnej wartości podanej w tabeli: Wyjąć lamelę z pancerza rolety;
- jeśli wymiar (Y) jest mniejszy od minimalnej wartości podanej w tabeli: dołożyć lamelę do pancerza rolety, o ile jej dodanie nie spowoduje, że wymiar (Y) stanie się większy od wartości maksymalnej przedstawionej w tabeli.

2.4 Выбор количества используемых ригельных систем OctoEasy

- Измерьте ширину (L) рольставни.

- Определите массу (P) рольставни.

- См. таблицу, соответствующую типу полотна рольставни: ПВХ (1) или алюминий (2) и выберите количество используемых ригельных систем в зависимости от массы (P) и ширины (L) рольставни.

Внимание: Используйте не менее 2 ригельных систем OctoEasy для крепления рольставни к валу.

(1) L (mm)	P (kg)			
	0 - 14	14 - 21	21 - 28	28 - 35
450 - 1200	2	3	4	5
1200 - 1700	3	3	4	5
1700 - 2200 (OctoEasy 50/60)	4	4	4	5

(2) L (mm)	P (kg)			
	0 - 14	14 - 21	21 - 28	28 - 35
450 - 1400	2	3	4	5
1400 - 2350	3	3	4	5
2350 - 3300	4	4	4	5
> 3300			*	

* L > 3300: следуйте общим рекомендациям: 7 кг/на ригель, 1 ригель на каждые 80 см, на расстоянии не более 20 от краев, привод с крутящим моментом не более 20 Н·м.

2.4 Wybór liczby wieszaków blokujących OctoEasy, których należy użyć

- Zmierzyć szerokość (L) rolety.

- Oceń ciężar (P) rolety.

- Zapoznać się z tabelą odpowiadającą danemu typowi pancerza: PVC (1) lub aluminium (2) i wybrać liczbę wieszaków, które należy zastosować w zależności od ciężaru (P) i szerokości (L) rolety.

Uwaga: Użyć co najmniej 2 wieszaków blokujących OctoEasy, aby przymocować roletę do rury nawojowej.

* L > 3300: stosować się do ogólnych zaleceń: 7 kg/wieszak, 1 wieszak co 80 cm, w odległości maks. 20 cm od obu końców, napęd maks. 20 Nm.

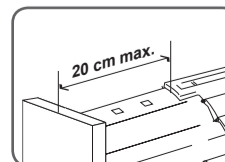
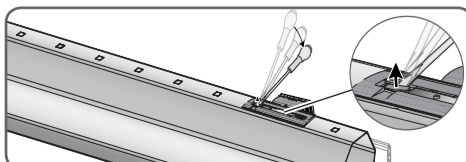
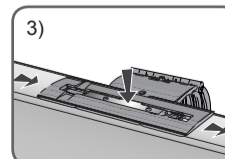
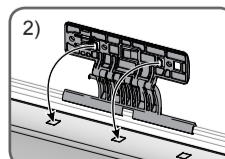
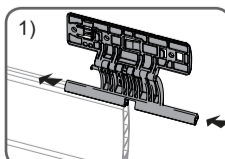
2.5. Montaż ригельной системы OctoEasy

1) Надвиньте ригельную систему на первую ламель полотна рольставни.

2) Установите и правильно приложите звено вала, убедившись что зацепы нормально вошли в прорези вала.

3) В зависимости от их ориентации, сдвиньте слева направо или справа налево 2 зацепа в прорезях, надавливая, чтобы закрепить ригель на валу.

В случае демонтажа: с помощью отвертки, приподнимите пластмассовый язычок, находящийся на правой оконечности звена вала, затем сдвиньте ригель справа налево.



2.5. Montaż wieszaka blokującego OctoEasy

1) Wsunąć wieszak blokujący na pierwszą lamelę rolety.

2) Ustawić i docisnąć prawidłowo płytkę rury nawojowej, upewniając się, że zaczepy są prawidłowo ustawione w otworach rury.

3) W zależności od kierunku, przesunąć od lewej do prawej lub od prawej do lewej 2 zaczepy w otworach, naciskając na nie w celu zamocowania wieszaka blokującego na rurze nawojowej.

W przypadku demontażu: za pomocą śrubokrętu, unieść plastikową końcówkę znajdującą się na prawym końcu płytki rury nawojowej, następnie przesunąć wieszak od prawej do lewej.

CS Návod k použití

Nabídka pevných závěsů OctoEasy je určena k upevnění první lamely rolety do nového či vestavěného boxu na osmihranné hřídele o průměru 40 mm, 50 mm nebo 60 mm.

Nabídka pevných závěsů OctoEasy je kompatibilní s pohony rolet o kroutícím momentu 20 Nm.

Před instalací a používáním tohoto výrobku si pozorně přečtěte návod k použití. Tento návod se týká pouze montáže roletového závěsu OctoEasy s pohonem.

HU Telepítési útmutató

Az OctoEasy merev felfogató a beépített vagy utólag felszerelt redőnyök első lécének rögzítésére szolgál, 40 mm, 50 mm, 60 mm átmérőjű, nyolcszög keresztmetszetű redőnytengely esetén.

Az OctoEasy merev felfogató termékcsalád 20 Nm nyomatékatáig kompatibilis a redőnymotorokkal.

A termék felszerelése előtt olvassa el figyelmesen a használati útmutatót.

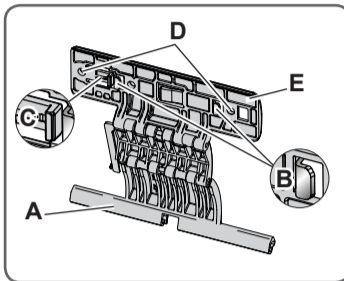
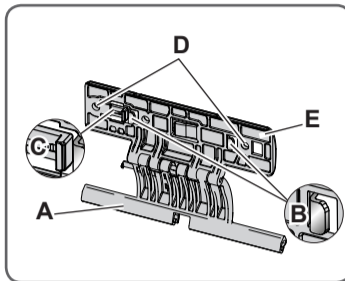
Ez az útmutató kizárólag az OctoEasy redőnymotorral történő telepítésével foglalkozik.

1. Nabídka OctoEasy

Závěs OctoEasy se skládá z:

- 1 pevného závěsu (A) 1 nebo 2 článků;
- 2 úchyty (B) k upevnění do otvorů hřídele: s roztečí 60 mm nebo 75 mm;
- 1 plastového jazýčku (C) pro demontáž závěsu/hřídele.
- Volitelné vybavení:
 - Rozteč 60 mm: 2 otvory (D) pro upevnění na hřídel pomocí šroubu nebo nýtu pop.
 - Rozteč 75 mm: 1 otvor (D) pro upevnění na hřídel pomocí šroubu nebo nýtu pop. V případě upevnění pouze šrouby nebo pouze nýty lze sejmut kovovou sponu pro zpřístupnění druhého otvoru.

Poznámka: článek hřídele (E) není považován za klasický článek.



1. Az OctoEasy termékcsalád

Az OctoEasy merev felfogató a következő elemekből áll:

- 1 db 1 vagy 2 tagú merev felfogató (A).
- 2 rögzítőelem (B), amelyeket a csőtengely nyílásaiba kell beilleszteni: 60 mm vagy 75 mm tengelytávolság.
- 1 műanyag nyelv (C), amely a felfogató/cső szétszerelését biztosítja.
- Opcionális:
 - 60 mm-es tengelytávolság: 2 rögzítőfurat (D) a csőtengelyen a csavarok vagy popszegecsek számára.
 - 75 mm-es tengelytávolság: 1 rögzítőfurat (D) a csőtengelyen a csavarok vagy popszegecsek számára. Kizárólag csavar vagy popszegecs használata esetén lehetőség van a fém záróelem eltávolítására a második furat elérhetővé tételében.

Megjegyzés: a csőhöz kapcsolódó rész (E) nem számít bele a tagok számába.

2. Instalace

2.1 Vlastnosti rolety

Abyste mohli používat pevné závěsy OctoEasy, musí mít roleta následující vlastnosti:

- Typ rolety: vestavěný nebo nový střešní box
- Materiál lamel: PVC nebo hliník
- Výška lamel (H):
 - pro hřídel Ø 40 mm: 35 až 46 mm
 - po hřídele Ø 50 mm nebo Ø 60 mm: 36 až 55 mm
- Tloušťka lamel: 8 až 11 mm
- Výška boxu:
 - 125 až 205 mm.

2.2 Výběr pevného závěsu OctoEasy

Pevné závěsy OctoEasy 40 se smí používat pouze s osmihranným hřídelem 40 mm.

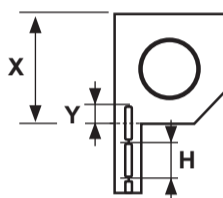
Stejně tak pevné závěsy OctoEasy 50/60 se smí používat pouze s osmihrannými hřídeli 50 mm a 60 mm.

2.3 Výběr počtu článků

- Změřte výšku (X) boxu.
- Změřte vzdálenost (Y) mezi vrcholem první lamely a horním okrajem lišty, když je roleta zcela vysunutá.
- Podle tabulek vyberte model pevného závěsu (počet článků (Nb.)), který má být použit, podle průměru hřídele.

Poznámka: Pokud vzdálenost (Y) nepadá do rozmezí uvedeného v tabulce, pak:

- je-li (Y) vyšší než maximální hodnota uvedená v tabulce: odeberte jednu lamelu z krycí desky;
- je-li (Y) nižší než minimální hodnota uvedená v tabulce: přidejte ke krycí desce lamelu, pokud ovšem po přidání lamely nebude vzdálenost (Y) větší než maximální hodnota uváděná v tabulce.



Ø 40 mm

X (mm)	Y		Nb.
	Min.	Max.	
125	15	70	1
137	25	80	1
150	35	80	1
165	45	80	1
180	25	60	2
205	40	100	2

Ø 50 mm

X (mm)	Y		Nb.
	Min.	Max.	
125	25	65	1
137	30	70	1
150	35	75	1
165	40	80	1
180	20	60	2
205	60	100	2

Ø 60 mm

X (mm)	Y		Nb.
	Min.	Max.	
125	20	60	1
137	30	70	1
150	40	80	1
165	45	85	1
180	20	60	2
205	60	100	2

2. Beszerelés

2.1 A redőny jellemzői

Az OctoEasy merev felfogató használata érdekében a redőnynek a következő tulajdonságokkal kell rendelkeznie:

- A redőny típusa: Utólagos felszerelésű vagy beépített
- A lécek anyaga: PVC vagy alumínium
- A lécek magassága (H):
 - 40 mm átmérőjű tengely esetén: 35-46 mm
 - 50 és 60 mm átmérőjű tengely esetén: 36-55 mm
- A lécek vastagsága: 8-11 mm
- A redőnytek magassága:
 - 125-205 mm

2.2 Az OctoEasy merev felfogató kiválasztása

Az OctoEasy 40 merev felfogatók kizárólag 40 mm-es nyolcszögletű csőtengelyek esetén használhatók.

Ugyanígy az OctoEasy 50/60 merev felfogatókat a megfelelő 50 mm-es és 60 mm-es nyolcszögletű csőtengelyeken kell használni.

2.3 A tagok számának megválasztása

- MÉRJE MEG A REDŐNYTEK MAGASSÁGÁT (X).
- MÉRJE MEG A TÁVOLSÁGOT (Y) AZ ELSŐ LÉC CSÚCSA ÉS A VEZETŐSÍN FELSŐ RÉSE KÖZÖTT, A REDŐNY TELJESEN LEENGEDETT HELYZETÉBEN.
- A redőnytengely átmérőjének megfelelő (pl. tagok száma (Nb.)) merev felfogató kiválasztásához lásd a táblázatot.

Megjegyzés: Ha a távolság (Y) nem esik bele a táblázatban szereplő intervallumba:

- ha a távolság (Y) nagyobb, mint a táblázatban megadott maximális érték: Vegyen ki egy léceket a redőnyből;
- ha a távolság (Y) kisebb, mint a táblázatban megadott minimális érték: Toldjon be egy léceket a redőnybe abban az esetben, ha a léceket betöltésével az (Y) távolság nem lesz nagyobb, mint a táblázatban megadott maximális érték.

2.4 Výběr počtu pevných závěsů OctoEasy k použití

- Změřte šířku (L) rolety.
- Odhadněte hmotnost (P) rolety.
- Vyhleďte tabulku odpovídající typu krycí desky: **PVC (1)** nebo **hliník (2)** a vyberte počet závěsů k použití podle hmotnosti (P) a šířky (L) rolety.

Poznámka: Pro připevnění rolety k hřídeli použijte minimálně dva pevné závěsy OctoEasy.

(1) L (mm)	P (kg)			
	0 - 14	14 - 21	21 - 28	28 - 35
450 - 1200	2	3	4	5
1200 - 1700	3	3	4	5
1700 - 2200 (OctoEasy 50/60)	4	4	4	5

(2) L (mm)	P (kg)			
	0 - 14	14 - 21	21 - 28	28 - 35
450 - 1400	2	3	4	5
1400 - 2350	3	3	4	5
2350 - 3300	4	4	4	5
> 3300			*	

* L > 3300: postupujte podle obecně platných doporučení: 7 kg/závěs, 1 závěs vždy po 80 cm, max. 20 cm od okrajů, pohon o max. kroutícím momentu 20 Nm.

2.4 A használandó OctoEasy merev felfogatók számának meghatározása

- MÉRJE MEG A REDŐNY SZÉLESSÉGÉT (L).
- BECSÜLJE MEG A REDŐNY TÖMEGÉT (P).
- LÁSD A REDŐNYSZERKEZET TÍPUSÁNAK MEGFELELŐ TÁBLÁZATOT: **PVC (1)** VAGY **ALUMÍNÍUM (2)**, ÉS VÁLASZSA KI A HASZNÁLANDÓ MEREV FELFOGATÓK SZÁMÁT A REDŐNY SÚLYA (P) ÉS SZÉLESSÉGE (L) ALAPJÁN.

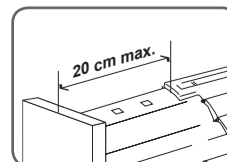
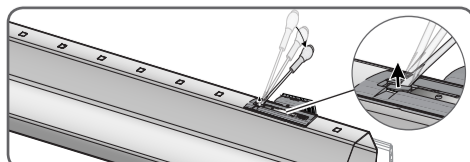
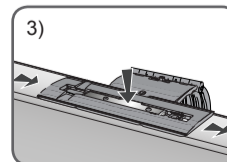
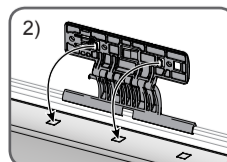
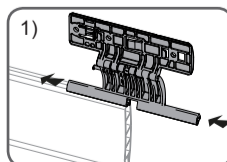
Megjegyzés: A redőny redőnytengelyre történő rögzítéséhez legalább 2 db OctoEasy merev felfogatót használjon.

* L > 3300: kövesse az általános ajánlásokat: 7 kg/felfogató, 1 felfogató 80 cm-enként, maximum 20 cm-re a szélektől, maximum 20 Nm nyomatékú motor.

2.5. Montáž pevného závěsu OctoEasy

- 1) Nasuňte tuhoun spojku na první lamelu rolety.
- 2) Umístěte a správně přiložte článek hřídele a současně zkontrolujte, zda jsou úchyty správně umístěny v otvorech hřídele.
- 3) Podle směru natočení posuňte dva úchyty v otvorech doleva nebo doprava a současně tlakem upevněte pevný závěs k hřídeli.

V případě demontáže: pomocí šroubováku nadzvedněte plastový jazýček umístěný na pravém okraji článku hřídele a poté závěs posuňte zprava doleva.



2.5. Az OctoEasy merev felfogató felszerelése

- 1) Csúsztassa a merev felfogatót a redőny első lécére.
- 2) Megfelelően helyezze el és rögzítse a csőhöz kapcsolódó tagot, ellenőrizve, hogy a rögzítőelemek megfelelően illeszkednek-e a cső nyílásaiba.
- 3) Az elhelyezési iránynak megfelelően megnyomva csúsztassa el a 2 rögzítőelemet a nyílásokban balról jobbra vagy jobbról balra, a merev felfogató csőhöz történő rögzítéséhez.

Szétszerelés esetén: csavarhúzó segítségével emelje fel a csőhöz kapcsolódó tag jobb oldali végén elhelyezkedő műanyag nyelvet, majd csúsztassa el a felfogatót jobbról balra.